

# INFO OTTERBURN PARK



BULLETIN MUNICIPAL DE LA VILLE D'OTTERBURN PARK

## LES TRAVAUX SE POURSUIVENT



VOIR  
PAGE 3

Crédits photos : Ville d'Otterburn Park

L'OTTERBURNOIS MARKUS GAUTHIER  
LANÇE UN LIVRE POUR ENFANT!



VOIR  
PAGE 3

CALENDRIER 2019 :  
LES ANIMAUX  
DOMESTIQUES

Concours de photos  
et prix à gagner!

VOIR  
PAGE 3



Crédits photos : Nancy Guérette, otterburnoise



# VIE MUNICIPALE



**Denis Parent**  
Maire

## MOT DU CONSEIL

L'été commence tranquillement à s'installer et les nouveautés ne tarderont pas à débiter!

### NOUVEAUTÉS

#### Nouvelle politique des communications

Afin d'arrimer nos pratiques en matière de communication avec les visées du conseil actuel, le Service des communications publiera prochainement la nouvelle politique des communications ! La politique sera bientôt sur le site Web. Comme TOUTES les photos utilisées sont prises sur le territoire d'Otterburn Park, en majorité par des citoyens, je remercie personnellement ces personnes d'avoir fourni leurs clichés pour embellir le document et pour le façonner à notre image!



#### Cours gratuits d'entraînement extérieur

Le Service du loisir et de la culture a préparé une programmation de Zumba à la Pointe-Valaine et un parcours santé au parc Sharron, chapeauté par des entraîneurs. Du 12 juin au 15 septembre, profitez du beau temps et essayez ses activités qui vous sont offertes, et ce, GRATUITEMENT ! Les détails se retrouvent sur le site Web, dans la section

#### Concours de photos pour le calendrier 2019

Sous le thème des animaux domestiques, vous êtes tous invités à participer au concours de photos pour le calendrier 2019 de la Ville! Pour connaître les prix à gagner offerts et pour savoir comment participer, consultez l'affiche du concours en page 3 du présent Info Otterburn. La date limite pour soumettre vos photos est le 1<sup>er</sup> août!

#### SUIVI

##### Avis sacs de plastique

Prochainement, un avis de la Ville sera envoyé à chaque foyer en guise de rappel de l'interdiction des sacs de plastique. Il est important de retenir que l'interdiction des sacs de plastique vise UNIQUEMENT la distribution de sacs de plastique de moins de 50 microns (sacs de plastique très minces) par les commerces otterburnois. Nous vous encourageons donc d'avoir à portée de mains un sac réutilisable pour faire vos emplettes sur le territoire. La lettre explicative plus détaillée se retrouve également sur le site Web, dans la section Environnement.



Bon début d'été !



**Jacques Portelance**  
Conseiller - District 1



**Louis Côté**  
Conseiller - District 2



**Jean-Marc Fortin**  
Conseiller - District 3



**Alexandre Dubé-Poirier**  
Conseiller - District 4



**Mario Borduas**  
Conseiller - District 5



**François Cardinal**  
Conseiller - District 6

## TAXES 2018

**PROCHAINS VERSEMENTS :**  
**6 juin 2018**  
**12 septembre 2018**

Il est important de noter qu'un seul état de compte pour le non-paiement des taxes 2018 sera envoyé après le dernier versement, soit en septembre.

### CONGÉS FÉRIÉS Saint-Jean et fête du Canada

En raison de la fête de la Saint-Jean-Baptiste et de la fête du Canada, veuillez prendre note que les bureaux municipaux seront fermés le 25 juin ainsi que le 2 juillet.

## Fête des Pères 17 juin

La Ville souhaite bonne fête des Pères à tous les papas otterburnois!

## LICENCE POUR CHATS ET CHIENS

Une licence annuelle pour votre chat ou votre chien est obligatoire. Cette médaille d'identification permettra de retrouver beaucoup plus facilement le propriétaire d'un animal égaré.

Licence pour chat = 10 \$  
Licence pour chien = 30 \$

Vous devez remplir un formulaire d'identification\* pour chaque chien et chat et acquitter la licence annuelle en déposant le formulaire complété, la copie du carnet de santé ainsi qu'un chèque affranchi au nom de la Ville d'Otterburn Park :

- dans la boîte noire COURRIER située à l'extérieur de l'hôtel de ville.  
Par la suite, la licence vous sera envoyée par la poste;

OU

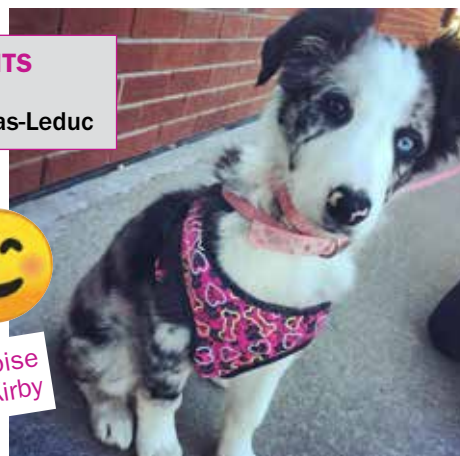
- en vous présentant à l'hôtel de ville, lors des heures d'ouverture.

\*Vous n'avez qu'à remplir le formulaire d'identification qu'une seule fois. Il est exigé depuis le 2 novembre 2016 pour les chiens ainsi qu'une copie du carnet de santé pour l'identification de la race. Notez également qu'il n'est plus nécessaire de fournir une photo de votre animal. Le coût de toute licence doit être acquitté annuellement.

**RENSEIGNEMENTS**  
**450 536-0303**  
**601, chemin Ozias-Leduc**



L'otterburnoise  
Kirby



### CALENDRIER 2018

DES SÉANCES ORDINAIRES  
DU CONSEIL MUNICIPAL

#### LIEU\* DES SÉANCES :

Centre culturel et communautaire de la Pointe-Valaine, 85, rue d'Oxford Otterburn Park

| DATE              | HEURE  |
|-------------------|--------|
| 15 janvier 2018   | X 20 h |
| 19 février 2018   | X 20 h |
| 19 mars 2018      | X 20 h |
| 16 avril 2018     | X 20 h |
| 22 mai 2018       | X 20 h |
| 18 juin 2018      | 20 h   |
| 16 juillet 2018   | 20 h   |
| 27 août 2018      | 20 h   |
| 17 septembre 2018 | 20 h   |
| 15 octobre 2018   | 20 h   |
| 19 novembre 2018  | 20 h   |
| 17 décembre 2018  | 20 h   |

\* À l'exception de la séance ordinaire du 19 novembre 2018 qui se tiendra dans la grande salle de l'Espace Libre Expression située au 545, chemin des Patriotes, à Otterburn Park.

## MOT DU COMITÉ DE SÉCURITÉ

Le comité de sécurité a de l'ambition plein la tête! Les discussions ont débuté en attirant l'attention sur une valeur qui se perd : le civisme. Ainsi plusieurs moyens seront déployés pour rappeler aux usagers de la route les notions de sécurité par le moyen de divers médias tels que : panneaux, affichage numérique, signalisation temporaire et permanente sur les diverses voies de transport.

Depuis quelques années, l'impact de la lumière de la technologie Dell semble causer certains désagréments, notamment pour la santé. Certains membres du comité de sécurité se penchent sur ce dossier afin d'orienter les choix de la Ville lors de réparation, de remplacement et d'ajouts de lampadaires.

De plus, le comité se garde à l'affût des avancées du projet de l'égalisation du cannabis.



ACTUALITÉS

# 4 QUESTIONS à Markus Gauthier, auteur otterburnois

Les aventures du Clan Boréal  
Une série littéraire pour enfants

Programmeur chez Ubisoft, père de famille et coureur à ses heures, Markus est toujours en quête de nouveaux défis! Il nous raconte sa démarche pour réaliser un de ses rêves, produire un univers fantastique pour les enfants pour y expliquer des valeurs importantes à ses yeux!

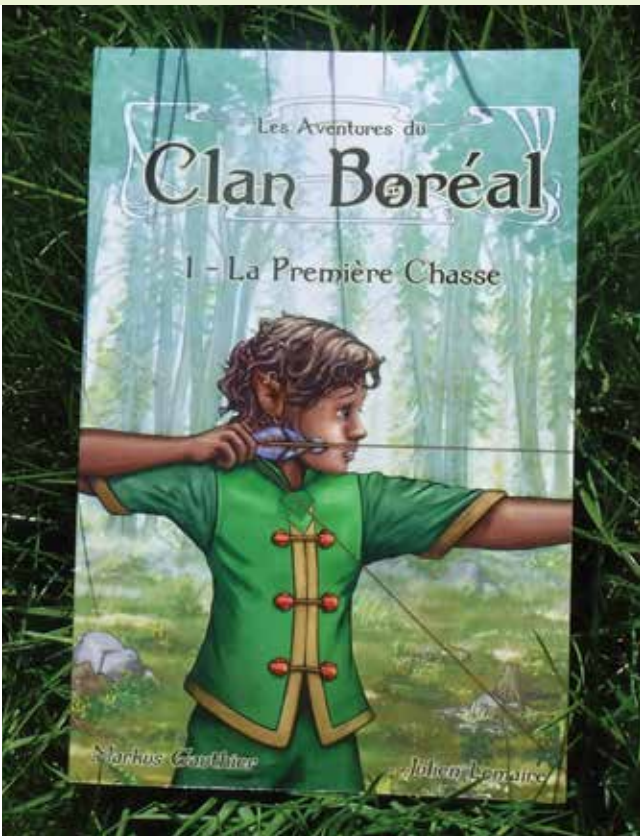
## UNE DÉMARCHE PERSONNALISÉE

**Comment est venue l'idée de votre série de livres pour enfant ?**  
C'est vraiment quand j'ai eu mon premier enfant que mon intérêt d'éduquer en m'amusant à débiter. Quand mon fils a eu 5 ans, je me suis fait confectionner un costume et j'ai créé de toute pièce un spectacle de magie pour animer la fête. On peut dire que c'était une pièce de théâtre interactive, dont j'étais le seul personnage, un magicien qui racontait une histoire. À la demande de mon entourage, j'ai répété mon spectacle amateur, pour le plaisir, lors des fêtes d'enfants.

**Vous semblez être un homme occupé! Comment avez-vous trouvé le temps pour réaliser cette passion de l'écriture ?**  
Depuis quelques années, je me concentre à cheminer tant au niveau professionnel que personnel pour ainsi trouver un bon équilibre et développer mes 5 grands rêves de vie. Comme inspirer les gens et développer mon côté créatif font partie de mes objectifs, l'idée du livre faisait du sens! Ma motivation d'écrire s'est vraiment révélée à la suite de mon spectacle de magie. Pour ce faire, il me fallait être organisé. Comme mon travail se situe sur l'île de Montréal, je me suis mis à écrire dans le transport en commun le matin en me rendant au travail et en soirée au retour à la maison.

**À quand le tome 2 ?**  
Je fais de l'écriture pour le plaisir! Je veux évoluer dans ce projet tranquillement, mais sûrement. Pour le moment, mon défi est de produire un livre par année. Cependant, le 4<sup>e</sup> tome est déjà disponible sur le Web. C'est un livre qui fait la promotion du développement durable. Les personnes intéressées peuvent même découvrir gratuitement l'univers du Clan Boréal qui se trouve également sur le Web.

**Quel est le plus gros défi dans cette aventure?**  
Le plus gros défi c'est non seulement de s'écouter, mais aussi de se réaliser. C'est de comprendre également que nous avons tous des forces et des faiblesses et qu'il est important de faire confiance à la vie. C'est, entre autres, la première valeur que je tiens à véhiculer par le biais de mon premier roman: Les Aventures du Clan Boréal: 1 - La Première Chasse!



### FAITS SAILLANTS

- Lectorat actuel : à partir de 7 ans.
- La première chasse est le premier d'une série de 10 livres.
- 1 personnage par livre.
- Exemples de valeurs abordées :
  - > l'amitié;
  - > l'ouverture sur le monde;
  - > l'importance de croire en ses rêves;
  - > l'esprit d'initiative;
  - > le travail d'équipe;
  - > la bravoure;
  - > le respect des cycles de vie dans la nature.

4<sup>e</sup> tome offert gratuitement sur le Web, de même que l'univers complet du clan Boréal au : <https://clanboreal.wordpress.com/articles/>

### POUR RÉSERVER VOTRE COPIE

Communiquez avec l'auteur pour réserver et pour obtenir votre copie au coût de 15\$.



### CONCOURS

3 exemplaires du livre à gagner pour les abonnés OPARK. Il ne vous suffit que de vous abonner et de surveiller l'alerte durant le mois de juin qui vous indiquera comment participer au concours. Bonne chance!

**VOUS CONNAISSEZ DES CITOYENS INSPIRANTS ?**  
N'hésitez pas à communiquer avec le Service des communications pour partager leurs histoires! [stephaniejulien@ville.otterburnpark.qc.ca](mailto:stephaniejulien@ville.otterburnpark.qc.ca)



**Calendrier 2019**  
**CONCOURS DE PHOTOS**  
POUR LES CITOYENS

**1<sup>ER</sup> PRIX**  
UNE SORTIE PRIVÉE DE PADDLE BOARD POUR 4 PERSONNES ! EN DÉPART DE LA POINTE -VALAINE

**2<sup>E</sup> PRIX**  
UN COURS PRIVÉ DE YOGA POUR 4 PERSONNES ! À LA POINTE-VALAINE

**3<sup>E</sup> PRIX**  
UN COURS PRIVÉ DE CURLING POUR 4 PERSONNES ! AUX LOCAUX DE LA LÉGION

**NOUS AVONS BESOIN DE VOS TALENTS DE PHOTOGRAPHE**  
Pour la confection du calendrier 2019 de la Ville afin de mettre en valeur le thème choisi :  
**Les animaux domestiques!**

VOUS DEVEZ ACHEMINER VOS PHOTOS AVANT LE 1<sup>ER</sup> AOÛT AU SERVICE DES COMMUNICATIONS : [STEPHANIEJULIEN@VILLE.OTTERBURNPARK.QC.CA](mailto:STEPHANIEJULIEN@VILLE.OTTERBURNPARK.QC.CA)  
**BONNE CHANCE À TOUS LES OTTERBURNOIS ET AU PLAISIR DE RECEVOIR VOS BELLES PHOTOS!**

OTTERBURN PARK



# INFO-TRAVAUX PRINTEMPS - ÉTÉ 2018

Crédits photos : Ville d'Otterburn Park

## TRAVAUX DE RÉHABILITATION DES 3 RUES

### Laurier, du Prince-Arthur et du Prince-George

Les travaux ont débuté à la fin du mois de mai et s'échelonnent jusqu'en septembre. Depuis le 23 mai, l'essentiel des travaux est commencé. Pour le reste de l'été, deux équipes se succéderont. La première équipe excavera et posera les conduites. La seconde équipe remblayera les conduites et redonnera l'accès aux résidences dans les meilleurs délais.

Cette méthode de travail a pour effet de déplacer la zone des travaux selon un trajet défini en fonction de l'évolution des chantiers.

Antoine et Julien, du Service des travaux publics, seront régulièrement présents sur le terrain lors des travaux de réhabilitation des rues. N'hésitez pas à les aborder si vous avez des questions! **Nous vous demandons d'être vigilants et de respecter en tout temps la signalisation et les travailleurs près des chantiers.**

### LA COLLABORATION DE TOUS EST INDISPENSABLE!

Nous sommes conscients des désagréments que ces travaux auront sur la vie des citoyens. Le Service des communications continue d'utiliser à bon escient le site Web de la Ville et de la plateforme OPARK pour vous transmettre le plus de renseignements possible. Vous pouvez vérifier l'avancée des travaux sur notre site Web, en téléchargeant les INFO-TRAVAUX, afin d'être également à l'affût des détours concernant la circulation.

#### RENSEIGNEMENTS

Service des travaux publics  
450 536-0209



Crédits photos : Ville d'Otterburn Park

## PONCEAU MASON

Les travaux sur la rue Mason au niveau du cours d'eau Charbonneau commenceront dans les prochains jours. Étant donné que le travail nécessite aux employés d'être directement dans le cours d'eau, la période prescrite doit être précise en raison des conditions printanières. C'est pourquoi il y a un petit retard dans les échéanciers.

Une membrane structurale sera installée et pour répondre aux normes de sécurité actuelles, les ponceaux seront allongés et des glissières, des talus et des perrés seront aussi installés.

Crédits photos : Ville d'Otterburn Park



# INFO-TRAVAUX PRINTEMPS - ÉTÉ 2018

## SUIVI - PISCINE MUNICIPALE

Au moment d’écrire ces mots, la Ville est en appel d’offres public. Les soumissions déposées seront analysées et le conseil aura à prendre une décision dans les prochaines semaines. De plus, la Ville est actuellement dans l’attente d’une réponse de la part du ministère de l’Éducation et des Loisirs pour l’octroi d’une subvention.

### Descriptif du projet

La piscine sera reconstruite sur le même site, mais en respectant les normes actuelles. Elle sera accessible aux familles par une plage (pente) adjacente. Nos athlètes pourront aussi s’y entraîner.

La Ville a également fait une demande de subvention pour compléter l’offre des services sportifs offerts sur le site. Des aires de repos et de repas, des espaces de stationnements et de l’aménagement paysagers sont en planification. Il est certain que les activités hivernales seront prises en considération.

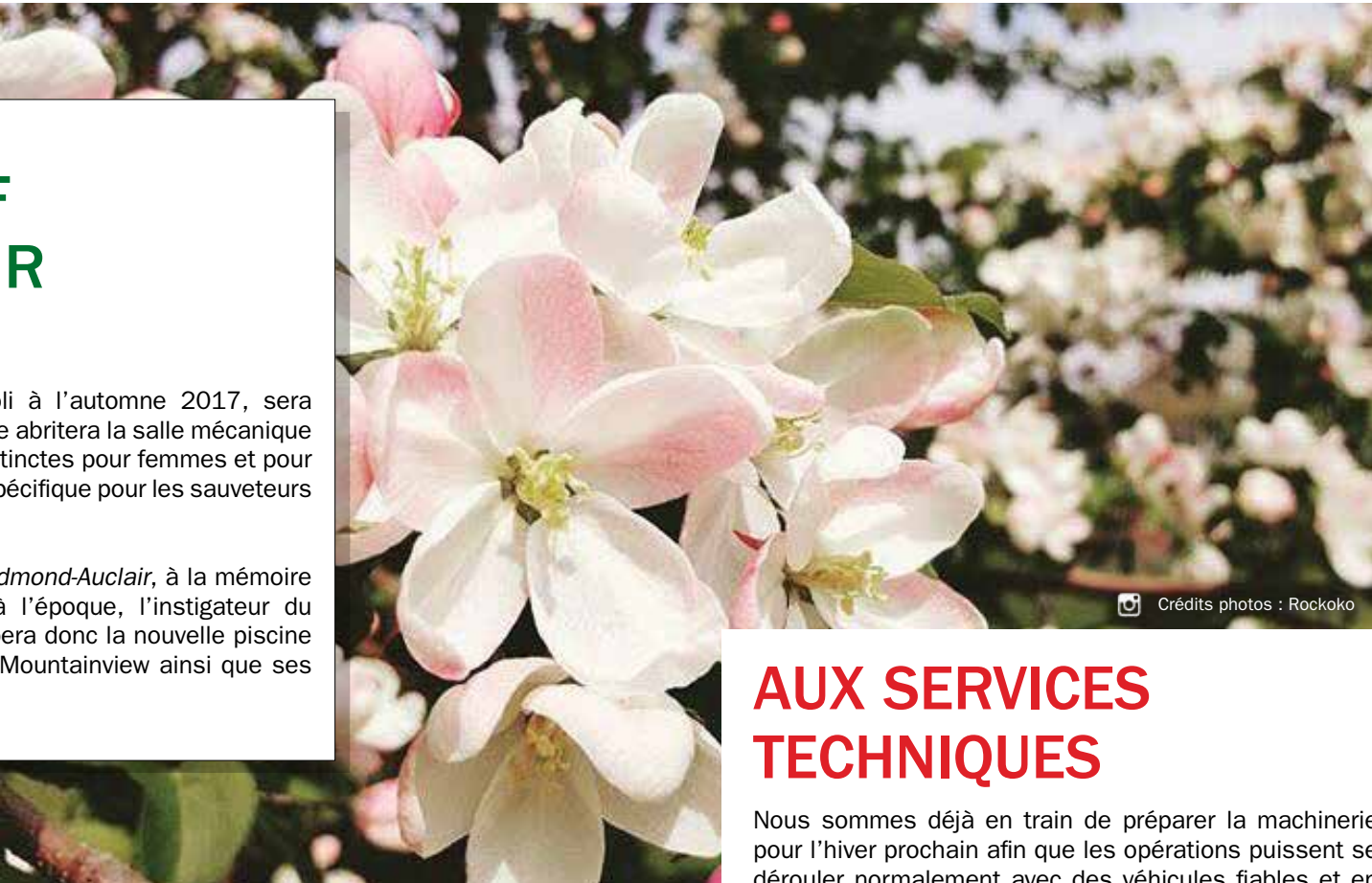
## 6 COULOIRS de 25 mètres, 2 PLONGEONS de 1 mètre, 1 PATAUGEOIRE et des jeux d’eau!

## CENTRE SPORTIF EDMOND-AUCLAIR

### Changement de nom

Le centre sportif Edmond-Auclair, démoli à l’automne 2017, sera entièrement reconstruit. La zone principale abritera la salle mécanique et un vestiaire familial avec des zones distinctes pour femmes et pour hommes. Une zone d’accueil et une aire spécifique pour les sauveteurs compléteront l’installation.

Le conseil a décidé de nommer le parc *Edmond-Auclair*, à la mémoire de Monsieur Edmond Auclair, qui fût à l’époque, l’instigateur du premier projet de piscine. Le site regroupera donc la nouvelle piscine municipale d’Otterburn Park et le chalet Mountainview ainsi que ses patinoires.



Crédits photos : Rockoko



## AUX SERVICES TECHNIQUES

Nous sommes déjà en train de préparer la machinerie pour l’hiver prochain afin que les opérations puissent se dérouler normalement avec des véhicules fiables et en ordre.

Évidemment, maintenir les installations propres et fonctionnelles pour les utilisateurs est la priorité durant la saison estivale; la vidange des poubelles, le nettoyage des toilettes, le ménage et l’entretien des centres communautaires, culturels et administratifs, des parcs, des aires de jeux pour enfants, des différents terrains sportifs (balle, soccer, pickleball, etc) et de la rampe de mise à l’eau sont des tâches récurrentes et importantes.

La saison chaude bat son plein. Les équipes de cols bleus travaillent principalement à la propreté de la Ville, par des travaux de terrassement et de nettoyage des plates-bandes dans les parcs. Certains panneaux de signalisation seront également réparés ou remplacés. Plusieurs petits projets d’amélioration du drainage de surface sont également sur la liste, soit des corrections d’accotements, l’ajout de mini-puisards et le reprofilage de fossés.

## LA PLANIFICATION

Nous planifions déjà les travaux pour les années à venir tout en simulant les budgets requis. Nous tentons de prendre vos suggestions et vos commentaires en considération, mais il ne faut pas oublier qu’au fil du temps, les priorités et les besoins changent et que certains projets pourraient ne pas se réaliser.

Si vous avez des suggestions et des commentaires, n’hésitez pas à nous en faire part via le site Web de la ville ou directement à l’hôtel de ville ou aux services techniques.



## PRATICO-PRATIQUE

### Économie d'eau potable

Depuis 2011, le gouvernement provincial a établi des objectifs d'économie d'eau potable. La Régie de l'eau potable voit de très belles améliorations dans la région. La ville d'Otterburn Park figure parmi les villes où les efforts portent fruit.

Voici deux actions que vous pouvez faire cet été qui permettront d'économiser de l'eau :

- > pour le nettoyage de vos entrées, balayez au lieu d'arroser;
- > pour l'arrosage de vos plantes et de vos jardins, récupérez et utilisez l'eau de pluie.

Tout comme vous, la Ville fait également sa part afin de prévenir la perte d'eau potable par :

- > le remplacement de conduites entrepris depuis plusieurs années qui se poursuit;
- > l'entretien du réseau par le rinçage unidirectionnel;
- > l'inspection des vannes et des bornes-fontaines;
- > la réparation de bris mineurs et majeurs sur le réseau.

Merci de votre  
précieuse collaboration



### VIDANGE D'UNE ROULOTTE

Les résidents peuvent vidanger une roulotte gratuitement au garage municipal, situé au 120, rue Bellevue, durant les heures d'ouverture des bureaux municipaux.

### RDD



Certaines villes et municipalités de la région ont une entente qui permet aux citoyens de se départir de leurs résidus domestiques dangereux (RDD) à plusieurs endroits, d'avril à septembre. Ces collectes sont une excellente façon de disposer de ses résidus de façon écologique et sécuritaire. En dehors des dates offertes, certaines entreprises privées récupèrent des résidus domestiques dangereux, avec ou sans frais.

**Saint-Basile-le-Grand** : 9 juin - 8 h à 15 h

Garage municipal : 200, rue Bella Vista

**Otterburn Park** : 25 août - de 8 h à 15 h

Garage municipal Services techniques : 120, rue Bellevue

#### DÉCHETS ACCEPTÉS

- acides;
- aérosols;
- ampoules (fluocompact, néon, etc.);
- batteries (acide/plomb);
- bases;
- bouteilles de gaz sous pression;
- cyanures et réactifs;
- cylindres de gaz inflammable et ininflammable;
- huiles usées;
- néons;
- médicaments;
- oxydants;
- peintures (manutention seulement);
- pesticides;
- piles;
- pneus (de type résidentiel seulement, sans les jantes);
- produits corrosifs, toxiques, inflammables, explosifs;
- solvants;
- autres liquides et solides organiques inflammables ou toxiques.

#### DÉCHETS REFUSÉS

- matières bactériologiques et pathologiques;
- munitions et explosifs;
- les petits et gros électroménagers (grille-pain, séchoir à cheveux, etc);
- les bpc (plus de 50 mm).

**POUR CONSULTER  
LA LISTE DES ENDROITS  
OÙ SE DÉPARTIR DES RDD  
TOUT AU LONG  
DE L'ANNÉE,**  
visitez le site Web  
de la MRC de  
La-Vallée-du-Richelieu  
**www.mrcvr.ca**



### RAPPEL

### ABATTAGE D'ARBRES DEMANDE DE PERMIS OBLIGATOIRE

Nous vous rappelons qu'il est obligatoire de faire une demande de permis pour abattre des arbres. Il est important de vérifier le Règlement à cet effet sur le site Web puisqu'il y a plusieurs critères à respecter, afin de s'assurer que votre démarche est assujettie ou non audit Règlement. Une fois le permis obtenu, il est très important de l'afficher afin qu'il soit visible de la voie publique.

**Vous pouvez effectuer votre demande de permis en ligne ou directement au Service de l'urbanisme.**

120, rue Bellevue  
450 536-0293

[www.ville.otterburnpark.qc.ca](http://www.ville.otterburnpark.qc.ca)



**ORGANI  
bac**

**vs**

**HERBICYCLAGE**



### RAPPEL RÈGLEMENT NUMÉRO 427

Dans le dépliant explicatif que vous avez reçu lors de la distribution des bacs Organibac, il est indiqué, entre autres, qu'il est possible de mettre le gazon dans votre bac. Cependant, le Règlement numéro 427 de la Ville stipule que « sur l'ensemble du territoire de la Ville, il est interdit à quiconque de jeter les rognures de gazon vert avec les ordures ménagères, les déchets verts, dans la rivière Richelieu ou dans les cours d'eau. Quiconque doit laisser les rognures de gazon vert se décomposer directement sur son terrain après la tonte. » Afin de respecter ce Règlement, mais aussi d'améliorer la qualité de votre pelouse et de votre environnement, pratiquez l'herbicyclage. Dans le but de connaître quelques conseils pour une pelouse saine et luxuriante et pour consulter le Règlement municipal de la Ville concernant l'herbicyclage, visitez la section **Environnement du site Web de la Ville**.

### PESTICIDE

En considération des multiples effets néfastes des pesticides, tant sur l'environnement que sur la santé humaine, la Ville d'Otterburn Park en interdit l'application depuis plusieurs années.

En cas d'infestation grave, l'application de pesticides peut être permise. Vous devez communiquer avec le Service de l'urbanisme au 450 536-0293 afin de faire une demande de permis et obtenir la liste des entrepreneurs autorisés par la Ville. Toute infraction à la réglementation en vigueur est passible d'une amende.





PRATICO-PRATIQUE

Les tiques et la maladie de lyme

En Montérégie, plus de cent personnes ont contracté la maladie de Lyme en 2017. C’est une maladie à prendre au sérieux, car, si elle n’est pas traitée rapidement, elle peut donner des problèmes au niveau du système nerveux, des articulations ou du cœur. La bactérie responsable de la maladie est transmise par la piqûre d’une tique infectée. Des populations de tiques sont maintenant bien établies dans la région. Le risque de se faire piquer est plus élevé entre les mois de juin et d’août, mais il faut rester vigilant du printemps à l’automne. Ces tiques se trouvent principalement dans les forêts, les boisés et les hautes herbes. Les adultes et les enfants faisant des activités de plein air dans les boisés ou les herbes hautes risquent davantage d’être exposés aux tiques. La randonnée à pied ou à vélo, le jardinage à proximité d’un boisé, la coupe et le ramassage de bois, le camping, la pêche ou la chasse sont des exemples d’activités à risque. Certains travailleurs ayant des tâches extérieures (voirie, moniteurs de camps d’été) peuvent aussi être plus exposés.

Afin de profiter pleinement des bienfaits de l’activité physique à l’extérieur, de simples moyens de prévention vous protégeront des piqûres de tiques, dans les endroits où elles sont présentes :

- porter des pantalons longs, des souliers fermés et des bas, et appliquer un chasse-moustique contenant du DEET ou de l’icaridine en suivant les instructions indiquées sur l’étiquette du produit;
- prendre une douche dès le retour à la maison;
- inspecter sa peau à la recherche de tiques et les retirer le plus rapidement possible. Le risque de transmission de la maladie est très faible si la tique est retirée en moins de 24 heures;

- appeler Info-santé au 8-1-1 si vous avez été piqué par une tique. Une consultation médicale pourrait être recommandée afin d’évaluer si un antibiotique serait approprié pour prévenir la maladie;
- consulter un médecin si vous présentez des symptômes (rougeur sur la peau mesurant au moins 5 cm, fièvre, maux de tête, fatigue) dans les 30 jours suivant une piqûre de tique. Les antibiotiques sont efficaces pour traiter la maladie;
- éviter que les tiques s’installent près de votre domicile en tondant la pelouse régulièrement, en ramassant les feuilles et les débris, et en créant une bande de paillis ou de gravier entre les aires d’activités et de jeux et les zones boisées.

Pour plus de renseignements, consultez [www.maladiedeLymeMonteregie.com](http://www.maladiedeLymeMonteregie.com).  
Source : Direction de santé publique de la Montérégie, mai 2018



# L’agrile du frêne



La présence de l’agrile du frêne sur le territoire otterburnois a été confirmée en 2014. L’agrile du frêne correspond à un coléoptère de couleur vert métallique mesurant de 8,5 à 14 mm de longueur et de 3,1 à 3,4 mm de largeur. Son corps étroit et allongé est assorti d’une tête aplatie. L’agrile du frêne attaque et infeste toutes les espèces de frênes (*fraxinus*) indigènes d’Amérique du Nord ainsi que de nombreuses espèces exotiques de frêne. La propagation de cet insecte ravageur est facilitée par le déplacement de bois déjà infesté. L’agrile du frêne se propage aussi de façon naturelle durant sa période de vol. Selon l’Agence canadienne d’inspection des aliments (ACIA), « les signes d’infestation par l’agrile du frêne se manifestent normalement lorsque l’arbre est gravement infesté. Les signes peuvent inclure la diminution de la couleur verte dans les feuilles au sommet (chlorose) et le dégarnissement et le dépérissement de la cime. » La présence de galeries en forme de serpentin que l’on trouve sous l’écorce d’un frêne ainsi que de petits trous de sortie de l’insecte en forme de « D » peuvent être des signes d’infestation. Au fil de la période d’infestation, des pousses peuvent se développer sur les racines, le tronc ou les branches dans le but de trouver de nouvelles façons de transporter les éléments nutritifs. Cependant, la cime continue de dépérir et l’arbre finit par mourir. La période favorisée pour l’abattage et l’élagage d’un frêne infesté est du 1<sup>er</sup> octobre au 15 mars de chaque année. Une demande d’autorisation d’abattage d’arbre devra être déposée au Service de l’urbanisme de la Ville. Afin d’analyser la demande et de recenser les frênes sur le territoire, une inspection sera effectuée. Dans le but d’assurer la pérennité du couvert forestier, des règles de remplacement peuvent s’appliquer.

# L’HERBE À POUX

## Ça s’arrache !



Jun  
Juillet  
Août

Début des allergies au pollen

ENSEMBLE on fait avancer le Québec

santé.gouv.qc.ca

Québec

# À NE PAS MANQUER!



Un article sera bientôt publié sur le site Web concernant un projet expérimental de contrôle biologique de l’agrile du frêne qui débutera dans certains parcs de la Ville.

**Restez à l’affût!**

# POUR VOTRE SÉCURITÉ



## VISIBILITÉ DE VOTRE ADRESSE DE MAISON

Sur le territoire de la Ville, l'adresse de plusieurs résidences n'est pas visible soit pour des raisons esthétiques ou simplement par inadvertance. Pour faciliter le travail du Service de sécurité incendie et de sauvetage, prenez le temps de vérifier si votre adresse est bien visible de la rue, de jour comme de nuit. S'il advient qu'un jour vous faites appel à un service d'urgence, les intervenants parviendront à trouver votre demeure plus rapidement.

## VISIBILITY OF YOUR HOUSE ADDRESS

In Otterburn Park, the address of many residences is not visible either for esthetic reasons or simply because of inadvertence. To make the work of the Service de sécurité incendie et de sauvetage easier, please take the time to ensure that your address is visible from the street both day and night. That way, if you ever have to call on emergency services, they will be able to find your home more quickly.

## FEUX À L'EXTÉRIEUR

Vous êtes un amateur de feux extérieurs? À la Ville d'Otterburn Park, il est toujours permis d'utiliser vos foyers extérieurs, mais certaines règles doivent être respectées et on doit surtout faire preuve de civisme auprès du voisinage. Ainsi, pour éviter d'incommoder vos voisins tout en respectant l'environnement, vérifiez l'intensité et la direction du vent et utilisez des bûches de qualité. Rappelez-vous qu'en vertu du Règlement sur les nuisances, il est interdit de brûler des vidanges, des détritux et des feuilles. Alors, si vous détenez ou désirez acquérir un foyer extérieur, assurez-vous de respecter les règles suivantes :

- le foyer requiert une cheminée munie d'un pare-étincelles;
- il doit être installé dans la cour arrière ou latérale, à une distance minimale de 2 m de la limite de la propriété et de 6 m du bâtiment principal.

### FEUX À CIEL OUVERT

Il est strictement interdit de faire un feu à ciel ouvert sur le territoire de la Ville d'Otterburn Park sans l'obtention d'un permis au préalable. Il est également interdit de faire brûler des feuilles, de l'herbe et des matériaux de construction. (Référence Règlement 449, article 8.12.)

**Pour faire une demande de permis auprès du Service de sécurité incendie et de sauvetage :**  
**450 536-3337**  
**prevention@ville.otterburnpark.qc.ca.**

## OUTDOOR FIRES

Do you enjoy outdoor fires? Residents are allowed to use outdoor fireplaces in Ville d'Otterburn Park, you must follow certain rules and, above all, demonstrate civic-mindedness by respecting your neighbours. To avoid inconveniencing your neighbours while protecting the environment, monitor the wind intensity and direction and use quality logs. Remember that, under the Règlement sur les nuisances (Nuisance By-Law), it is forbidden to burn garbage, debris and leaves. So, if you own or wish to acquire an outdoor fireplace, make sure you respect the following rules:

- The fireplace needs a chimney with a spark arrestor;
- It must be installed at the side of the house or in back yard, at a minimum distance of 2 m from the property line and 6 m from the main building.

### OPEN FIRES

It is strictly prohibited to make an open fire in the greater Otterburn Park region without first obtaining a permit. It is also forbidden to burn leaves, grass and building materials. (Reference: By-Law 449, Article 8.12.)

**To apply for a permit, you can contact the Fire and Rescue Department:**  
**450 536-3337**  
**prevention@ville.otterburnpark.qc.ca.**



## Le BBQ : un plaisir d'été en toute sécurité !

Avant d'utiliser votre barbecue au charbon ou au gaz, il est nécessaire de prendre certaines précautions.

Pour allumer le charbon de bois en toute sécurité, on doit utiliser un allume-feu électrique ou en cubes. Pour raviver un feu, mettez du petit bois sec sous les braises et, au besoin, du charbon de bois. Ne jamais verser de liquide inflammable sur le feu.

### Appareil au gaz - Procédure à suivre:

- vérifiez le bon état de votre bouteille de propane;
- le tuyau d'alimentation haute pression en caoutchouc ne doit présenter aucune craquelure;
- les tubulures d'admission du brûleur doivent être libres de toute obstruction;
- si votre appareil est équipé de joints toriques aux endroits où se raccorde le tuyau d'alimentation, assurez-vous qu'ils sont en bon état. Il est recommandé de les remplacer chaque année;
- une fois les raccordements faits, vérifiez que les robinets de commande du BBQ sont fermés, et ouvrez doucement la bouteille de gaz;
- appliquez une solution savonneuse (le savon à vaisselle fera l'affaire) à chaque endroit où il y a un raccord ou une jonction. Si des bulles se forment, c'est qu'il y a une fuite;
- éloignez toujours l'appareil de la maison, car cela dégage beaucoup de chaleur.

## Enjoy using your BBQ safely in the summer!

Before using your charcoal or gas barbecue, you should take some precautions to ensure your safety.

To light charcoal safely, use an electric firelighter or firelighter cube. To revive a fire, put tinder (small pieces of dry wood) under the embers and, if necessary, charcoal. Never pour flammable liquid on the fire.

### Gas appliance – Procedure to follow:

- Check the condition of your propane cylinder.
- The high pressure rubber supply hose must not show any cracks.
- Burner inlet connections must be free of any obstructions.
- If your device is equipped with O-rings where the supply hose is connected, make sure they are in good condition. It is recommended to replace O-rings every year.
- Once the connections have been made, check that the BBQ control valves are closed and gently open the gas bottle.
- Apply a soapy solution (dish soap will do) to each area where there is a connection or junction. If bubbles form, there is a leak.
- Always keep the BBQ away from the house, as it gives off a lot of heat.



ACTIVITÉS ET LOISIRS



Le Service du loisir et de la culture de la Ville d’Otterburn Park invite les artistes professionnels intéressés à présenter leur candidature pour exposer leurs œuvres au Collectif d’art de la Pointe-Valaine qui aura lieu en novembre 2018.



Crédits : photos : Ville d’Otterburn Park

ART VISUEL  
ET MÉTIER  
D’ART  
ÉLIGIBLES

Les médiums acceptés sont :  
dessin, estampe, aquarelle, médiums mixtes,  
peinture, photographie.

Les techniques acceptées sont :  
sculpture, céramique, bois.

COMPOSITION DU DOSSIER :

- > formulaire de demande d’exposition, disponible sur le site Web de la Ville ou au Service du loisir et de la culture
- > résumé de la démarche artistique;
- > six photographies d’œuvres récentes, identifiées, numérotées et accompagnées d’une liste descriptive (numéro, titre, technique, dimension, année), CD-ROM acceptés;
- > curriculum vitae;
- > dossier de presse.

MISE EN CANDIDATURE

Les artistes doivent faire parvenir un dossier complet, au plus tard le 24 août 2018 à l’attention du comité de sélection à l’adresse suivante : 601, chemin Ozias-Leduc, Otterburn Park J3H 2M6. Veuillez inclure une enveloppe dûment affranchie si vous souhaitez que la Ville vous retourne votre dossier suite à la rencontre du comité de sélection.

SÉLECTION

Le comité de sélection évaluera chaque demande selon des critères préétablis portant sur l’originalité et la qualité du travail d’artiste. Les résultats de la sélection seront annoncés en fin septembre 2018.



Crédits : photos : Ville d’Otterburn Park



# ACTIVITÉS ET LOISIRS

**RAPPEL**

**PROGRAMME CAMP DE JOUR DU 25 JUIN AU 24 AOÛT 2018**  
**DATE LIMITE D'INSCRIPTION : 7 JUIN**

## RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

L'inscription au camp de jour donne droit aux privilèges suivants :

- une sortie par semaine;
- cinq journées d'activités encadrées par une équipe d'animation dynamique et compétente;
- la possibilité de s'inscrire au service de garde (frais supplémentaires).

**NOUVEAUTÉ 2018 !**

### LE CAMP ADOS 13-15 ANS

**LE PROGRAMME D'ASPIRANT-ANIMATEUR** ouvrira ses portes du lundi au vendredi. Tu veux passer un été incroyable tout en acquérant de l'expérience en animation? Ce programme est spécialement conçu pour toi! Au cours de chaque semaine, tu apprendras plusieurs techniques d'animation et de prévention en milieu de camp de jour. Tu auras la chance d'alterner entre la pratique, la théorie et des moments loufoques et amusants avec la «gang» du CAMP ADOS ! Tu auras également l'occasion de mettre tes connaissances en pratique en participant à quelques animations ciblées. Le programme CAMP ADOS aspirant-animateur est supervisé par un animateur aguerri qui te fera vivre un été haut en couleur!

En participant à ce programme, tu obtiendras une formation reconnue en premiers soins et un diplôme de reconnaissance des acquis qui pourront te permettre d'intégrer le camp de jour de la Ville d'Ottburn Park en tant qu'animateur ! Joins-toi à l'équipe pour une expérience de groupe inoubliable !

**ENCORE QUELQUES PLACES DISPONIBLES !**

## RENCONTRE DE PARENTS ET SOIRÉE D'INFORMATION

Venez assister à cette rencontre d'information où vous aurez l'opportunité de :

- rencontrer l'équipe de responsables et d'animateurs;
- vous procurer le chandail du camp de jour et le guide des parents;
- connaître le déroulement et les activités du camp;
- poser toutes vos questions !

### VOTRE PRÉSENCE EST IMPORTANTE !

- **Parents des 5-8 ans :**  
Mardi 19 juin à 19h
- **Parents des 9-12 ans et 13-15 ans :**  
Jeudi 21 juin à 19h

Centre culturel et communautaire de la Pointe-Valaine  
 85, rue d'Oxford

## CHANDAIL DU CAMP DE JOUR

Des frais supplémentaires de 15 \$ s'appliquent pour l'achat d'un chandail du camp de jour. Le chandail est obligatoire puisqu'il sert à bien identifier les enfants lors des sorties. Advenant le cas où votre enfant se présente sans le chandail du camp de jour lors d'une journée de sortie, la Ville pourra lui en fournir un. Veuillez cependant prendre note qu'il sera facturé aux parents.

À noter que le chandail est le même que celui de l'été 2017. Il est donc possible de le reprendre pour l'été 2018.

**Le chandail est également obligatoire pour le CAMP ADOS 13-15 ans.**



**GRATUIT**  
**ENTRAÎNEMENT**  
**EXTÉRIEUR !**

**12 JUIN AU 15 SEPTEMBRE**

**ZUMBA**  
**EN PLEIN AIR**

Pour tous!

**Parcours**  
**santé**

16 ans et plus



[www.ville.otterburnpark.qc.ca](http://www.ville.otterburnpark.qc.ca)  
 450 536-0292

**GRATUIT - SAMEDI 10H**  
**ATELIERS EN PLEIN AIR !**

**GUMBOOTS**  
 9 JUIN  
 PARC CÔTÉ

6-12 ans

**PARTONS**  
**À L'AVENTURE !**  
 14 JUILLET  
 PARC BOUSQUET

18 mois à 5 ans

**Les insectes**  
 18 AOÛT  
 PARC SHARRON

6-12 ans

**Les sens**  
 8 SEPTEMBRE  
 PARC DES PERDRIX

18 mois à 5 ans



[www.ville.otterburnpark.qc.ca](http://www.ville.otterburnpark.qc.ca)  
 450 536-0292



ORGANISMES DE LA RÉGION



Légion royale canadienne

La Fête du Canada 2018 se déroulera le 30 juin et le 1<sup>er</sup> juillet à partir de midi. Organisée par la Légion royale canadienne Filiale Auclair 121, vous êtes invités à festoyer avec nous.

Il y aura des jeux gonflables, des prix de présences, des musiciens et des artistes.

Nous vous attendons au 318, rue Connaught. Suivez notre page



<https://www.facebook.com/FeteduCanadaOtterburnParkCanadaDay>

# CLUB FADOQ OTTERBURN PARK

**Venez marcher avec nous!**

Tous les mardis et jeudis à 9h30 à compter du 1<sup>er</sup> mai.

Un circuit différent d'une heure à chaque semaine pour les gens de 50 ans et plus, retraités actifs ou non! Nous vous donnons rendez-vous à l'Espace Libre Expression, 545, chemin des Patriotes. Nous vous prions d'arriver un peu à l'avance puisque nous formerons des groupes selon la capacité physique des marcheurs.

**Venez jouer avec nous!**

Les lundis, mercredis et vendredis soir, de 19h à 21h, lorsqu'il fait beau, nous formons des équipes avec les personnes qui se présentent pour jouer au Bocce et au Palet à l'arrière du local Libre Expression au 545 chemin des Patriotes. Un excellent moyen pour profiter des belles soirées d'été! N'hésitez pas à vous joindre à nous!

**Renseignements**  
M. Nelson Tremblay  
450 467-1872  
[nelson.t@hotmail.com](mailto:nelson.t@hotmail.com)





# ROUTE DES ARTS & SAVEURS DU RICHELIEU

## CIRCUIT CRÉATIF & GOURMAND 2018

DE LA VALLÉE DU RICHELIEU

JOURNÉES PORTES OUVERTES  
2, 3, 9 et 10 juin  
8, 9, 15 et 16 septembre

[routeartssaveursrichelieu.com](http://routeartssaveursrichelieu.com)



# PARRAINAGE CIVIQUE

Quelques heures par mois peuvent faire la différence!

Au Parrainage civique de la Vallée-du-Richelieu, 3 heures par mois de votre temps peuvent faire toute la différence dans la vie de quelqu'un. Depuis plus de 35 ans, l'organisme favorise l'intégration sociale de personnes présentant une déficience intellectuelle, un trouble de santé mentale ou un trouble du spectre de l'autisme en créant un lien d'entraide avec un citoyen bénévole. Les jumelages sont personnalisés, réalisés en tenant compte des intérêts et des disponibilités de chacun. Pas besoin d'être un expert en intervention psychosociale pour être parrain ou marraine civique. Et s'impliquer au PCVR s'est du donnant donnant!

**Renseignements**  
450 464-5325 ou 1-877-464-7287 (sans frais)  
[info@pcvr.ca](mailto:info@pcvr.ca)  
[www.pcvr.ca](http://www.pcvr.ca)



# VOS COMMERÇANTS OTTERBURNNOIS

Établie depuis 1986, la **Chocolaterie La Cabosse d'Or** est une entreprise familiale qui se spécialise dans la confection de chocolats belges, pâtisseries, crèmes glacées et sorbets.

C'est également une halte de plaisirs gourmands, une boutique de bonbons et cadeaux, un musée avec vitrine sur l'atelier, un salon de thé et une terrasse, de même qu'un mini-golf chocolaté.



973, chemin Ozias Leduc  
à Otterburn Park  
450 464-6937  
info@lacabossedor.com  
http://lacabossedor.com/



**BOUCHERIE  
TRADITIONNELLE  
FRANÇAISE**

Charcuteries artisanales,  
fromages,  
service de traiteur,  
épicerie fine, sandwiches.

523, chemin Ozias-Leduc à Otterburn Park  
450 536-1001



**Myriam Métivier**  
30 ans d'expérience

Confection,  
modifications,  
altérations  
de tous genres, etc.  
**Sur rendez-vous !**

397, rue des Grives à Otterburn Park  
450 467-2107



**STATION FLOTS**  
SUP - SURF  
Voyage-Entraînement-Formation

[www.stationflots.com](http://www.stationflots.com)



[www.piscinesmc.com](http://www.piscinesmc.com)



*Pâtisserie*  
**LORINBOURG**

**CAFÉ BISTRO & SANDWICHERIE**

PÂTISSERIES · FROMAGES FINS  
METS CUISINÉS · SANDWICHES  
CAFÉS · THÉS · IDÉES-CADEAUX

**450-527-1555**

525, OZIAS-LEDUC  
OTTERBURN PARK QC J3H 4A7

lorinbourg@hotmail.com



La CCIVR a remis sa Trousse  
de bienvenue au **GROUPE DJS inc.**

Cette petite entreprise, ayant pignon sur rue depuis quelques mois à Otterburn Park, offre des services de tenue de livres, d'entrée de données, de gestion d'agenda, de travaux de secrétariat et s'adresse principalement aux travailleurs autonomes et aux petites entreprises.

Longue vie à votre entreprise!

**La Ville souhaite longue vie à votre entreprise !**

**NOS  
COORDONNÉES**

Ville d'Otterburn Park

[www.ville.otterburnpark.qc.ca](http://www.ville.otterburnpark.qc.ca)  
Numéro principal : 450 536-0303

Courriel : [info@ville.otterburnpark.qc.ca](mailto:info@ville.otterburnpark.qc.ca)  
Télécopieur : 450 467-8260

**INFO  
OTTERBURN PARK**

Publié 6 fois l'an  
par la Ville d'Otterburn Park  
Tirage : 3 400

Dépôt : ISSN 1201-8961  
Bibliothèque nationale du Québec  
Bibliothèque nationale du Canada

Rédaction / Traduction / Coordination : Services des communications  
Conception et mise en page : Anie Massey | Graphisme  
Impression : Litho Hebdo inc

LOGO FSC